

# دليل سماعات sound ST R312



## شكراً لك

نشكرك على اختيار هذه السماعات.

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

تاريخ الإنتاج: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312

## سماعاتك

أخصائي رعاية السمع: \_\_\_\_\_

الهاتف: \_\_\_\_\_

الموديل: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي: \_\_\_\_\_

حجم البطارية: 312

الضمان: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 1 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 2 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 3 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

البرنامج رقم 4 مخصص لـ: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

## جدول المحتويات

1. لمحة سريعة عن سماعاتك..... 2
2. تشغيل السماعات وإيقاف تشغيلها..... 4
3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين..... 5
4. تعليمات التشغيل..... 7
5. معلومات خاصة بالبطاريات..... 10
6. اقتران الهاتف المحمول بالسماعات..... 13
7. المكالمات الهاتفية عبر الهاتف المحمول..... 15
8. استخدام هاتفك المحمول مع السماعات..... 16
9. TV Connector..... 19
10. إلغاء طنين الأذن..... 20
11. وضع الطيران..... 21
12. الاعتناء بالسماعات..... 23
13. الملحقات..... 27
14. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها..... 29
15. معلومات السلامة المهمة..... 34
16. إلغاء طنين الأذن..... 45
17. ظروف التشغيل والنقل والتخزين..... 47
18. معلومات وشرح الرموز..... 48
19. معلومات الامتثال..... 52

## المرجع السريع

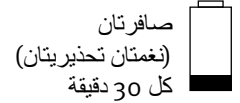
### تشغيل / إيقاف



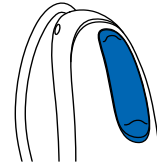
### حجم البطارية

312 ⊕

### التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية



### الزر متعدد الوظائف





## 1. لمحة سريعة عن سماعاتك

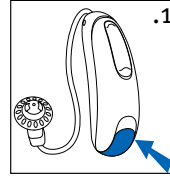
- 1 السلك - يصل وحدة السماع بسماعاتك
- 2 الميكروفونات - يدخل الصوت إلى السماع من خلال الميكروفونات
- 3 الزر متعدد الوظائف - يعمل على التنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى شدة الصوت، وقبول مكالمات الهاتف الصوتية أو رفضها اعتماداً على التهيئة المخصصة لديك
- 4 باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل) - أغلق الباب لتشغيل السماعات وافتحه جزئياً لإيقاف تشغيلها. سيؤدي فتح الباب تماماً إلى قدرتك على استبدال البطارية بوحدة جديدة
- 5 القبة - تثبت وحدة السماعات في مكانها داخل القناة السمعية
- 6 قطعة التثبيت - تساعد في منع تحرك القبة ووحدة السماع إلى خارج القناة السمعية
- 7 وحدة السماع - تعمل على تضخيم الصوت وترسله مباشرة إلى القناة السمعية
- 8 القالب المخصص - يثبت السماعات في مكانها

## 2. تشغيل الساعات وإيقاف تشغيلها

يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

### 1. التشغيل: لإغلاق باب البطارية تمامًا.

① قد يستغرق الأمر خمس ثوانٍ قبل تشغيل المعينات السمعية. يمكن لأخصائي رعاية السمع زيادة تأخير بدء التشغيل إذا لزم الأمر.



### 2. إيقاف التشغيل: افتح باب البطارية جزئيًا.



### 3. الفتح: افتح باب البطارية تمامًا للوصول إلى البطارية واستبدالها بأخرى جديدة.

① عند تشغيل الساعات وإيقاف تشغيلها أثناء وجودها على الأذن، أمسك الجهاز من أسفل ومن أعلى بإصبعي السبابة والإبهام. استخدم إصبع السبابة بيدك الأخرى لفتح باب البطارية وإغلاقه.

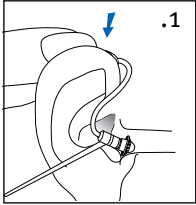


## 3. كيفية تركيب الساعات على الأذنين

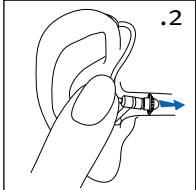
تكون الساعات مرمزة لونياً باستخدام علامة على الجانب الخارجي للساعة: أحمر = أذن يمين؛ أزرق = أذن يسرى.

### الساعات ذات القباب

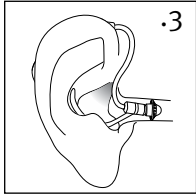
#### 1. ضع الساعة فوق أذنك.



#### 2. امسك السلك من المكان الذي يتصل فيه بالقبة واضغط برفق على القبة داخل القناة السمعية. ينبغي أن يستقر السلك على رأسك، وألا يبدو كأنه ناتئاً.



#### 3. في حالة وجود قطعة تثبيت، قم بوضعها في أذنك بحيث تستقر في الجزء السفلي من فتحة قناة الأذن.



#### 4. تعليمات التشغيل

تأتي السماعات مزودة بزر متعدد الوظائف يتيح لك ضبط المزيد من إعداداتها. كما يمكنك أيضاً استخدام الزر متعدد الوظائف لقبول مكالمات الهاتف المحمول المقترن أو رفضها. يمكنك أيضاً استخدام ملحق Remote Control الاختياري أو تطبيق stream remote للتحكم في السماعات.

① توضح تلك التعليمات إعدادات الزر متعدد الوظائف الافتراضية. قد يغير أخصائي رعاية السمع وظيفة الأزرار. راجع أخصائي رعاية السمع للحصول على مزيد من المعلومات.

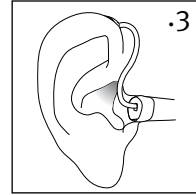
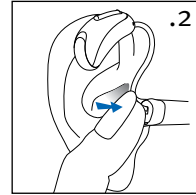
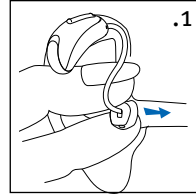
##### الزر متعدد الوظائف

يمكن استخدام الزر متعدد الوظائف الموجود في السماعات للتحكم في مستوى الصوت وكذلك للتحكم في البرامج.



#### السماعات ذات القوالب المخصصة

1. أمسك القالب المخصص بين إصبعي الإبهام والسبابة. ينبغي أن تتجه الفتحة ناحية القناة السمعية بحيث تتركز السماعة فوق أذنك.
2. أدخل القالب المخصص بعناية في الأذن. من المفترض أن يستقر القالب بشكل ملائم في الأذن على نحو محكم ومريح.
3. ضع السماعة فوق أذنك.



#### بطاقات التسمية

إن الرقم التسلسلي وعام التصنيع موجودان أسفل العلامة الملونة الموجودة على السماعة.

## □ التحكم في البرنامج

سنتقل إلى برنامج السماعه التالي، في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي للزر الموجود على أي سماعة لمدة أطول من ثانيتين. سنتطلق صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

| إعداد البرنامج                           | الصافرات (النغمات التحذيرية) |
|------------------------------------------|------------------------------|
| البرنامج الأول (مثال: البرنامج التلقائي) | صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة   |
| البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضجيج)  | صافرتان (نغمتان تحذيريتان)   |
| البرنامج الثالث (مثال: الهاتف)           | 3 صافرات (نغمات تحذيرية)     |
| البرنامج الرابع (مثال: برنامج الموسيقى)  | 4 صافرات (نغمات تحذيرية)     |

يرجى الاطلاع على الجزء الأمامي من هذا الكتيب للحصول على قائمة بالبرامج المخصصة لك.

## □ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى شدة صوت البيئة الخاصة بك:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى الصوت،
  - واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لخفض مستوى الصوت
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

| ضبط مستوى الصوت          | الصافرات (النغمات التحذيرية) |
|--------------------------|------------------------------|
| مستوى الصوت المقترح      | صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة   |
| رفع مستوى الصوت          | صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة   |
| خفض مستوى الصوت          | صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة   |
| الحد الأقصى لمستوى الصوت | صافرتان (نغمتان تحذيريتان)   |
| الحد الأدنى لمستوى الصوت | صافرتان (نغمتان تحذيريتان)   |

### التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية

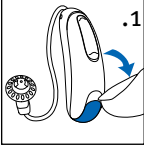
شير صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان إلى حالة انخفاض مستوى الطاقة ببطارية المعينة السمعية. بعد صدور التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية، قد لا تكون الأصوات واضحة كالعادة. وهذا أمر طبيعي ويمكن حل هذه المشكلة بتغيير البطاريات.

إذا لم تكن قادرًا على سماع التحذير الخاص بانخفاض مستوى طاقة البطارية، يمكن لأخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه تغيير مستوى صوت التحذير أو حدته. ويمكن إيقاف هذا التحذير تمامًا إذا كنت تفضل ذلك.

① يتم تصميم السماعات بحيث تصدر منها صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفاءة البطارية كل 30 دقيقة حتى تقوم باستبدال البطاريات، ولكن ذلك يتوقف على حالة البطارية، فقد ينضب شحنها قبل انطلاق التحذير من انخفاض كفاءتها. ومن ثم، يوصى بأن يتم استبدال البطاريات بمجرد سماع صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفاءتها.

### استبدال البطارية بواحدة جديدة

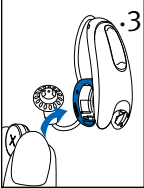
1. قم بدفع باب البطارية للخارج برفق باستخدام ظفر إصبعك.



2. ادفع البطارية بظفر إصبعك تجاه جانب الفتح، وقم بإزالتها.

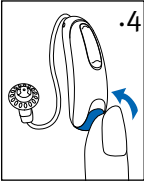


3. أدخل البطارية الجديدة في حجرة البطارية بحيث تكون علامة الزائد (+) الموجودة على البطارية في الاتجاه المماثل لمؤشر البطارية الموجود على باب البطارية. سيضمن ذلك أن يتم إغلاق باب البطارية بشكل صحيح.



① لن يتم تشغيل السماعات إذا تم إدخال البطارية بشكل غير صحيح.

4. أغلق باب البطارية.



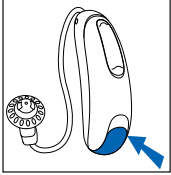


## الاعتناء بالبطاريات

- تخلص دائماً من البطاريات بطريقة آمنة وغير ضارة بالبيئة.
- لإطالة عمر البطارية، تذكر أن تقوم بإيقاف تشغيل السماعات لديك عندما لا تكون قيد الاستخدام، لا سيما عند النوم.
- وقم بإزالة البطاريات وإبقاء باب البطارية مفتوحاً عند عدم ارتداء السماعات لا سيما عند النوم. سيبيح ذلك تبخر الرطوبة الداخلية.

## اقتران الهاتف المحمول بالسماعات

1. انتقل إلى قائمة الإعدادات في هاتفك للتحقق من تشغيل خاصية **Bluetooth®** وللبحث عن الأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth بها.



2. قم بتشغيل سماعاتك بك من خلال إغلاق باب البطارية. تبقى في وضع الإقران لمدة 3 دقائق.

3. يعرض الهاتف قائمة بالأجهزة

الموجودة والتي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. اختر السماعة من القائمة لإقران كلا السماعتين معاً في نفس الوقت. سوف تسمع نغمة بعد أن يتم إقران هاتفك بنجاح مع السماعات.

① يلزم تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة فقط مع كل هاتف تم تفعيل تقنية Bluetooth به.

① ارجع إلى دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للتعرف على تعليمات إقران جهاز يستخدم Bluetooth مع هاتفك.

## التوصيل بالهاتف المحمول الخاص بك

بعد أن يتم إقران السماعات بالهاتف، تتصل بشكل تلقائي مرة أخرى مع الهاتف عندما يتم تشغيل الهاتف والسماعات وعندما تتواجد السماعات في نطاق اكتشاف الهاتف. يمكن أن يستغرق ذلك ما يصل إلى دقيقتين.

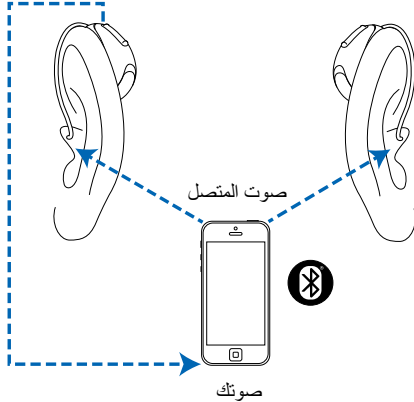
① يتم الحفاظ على استمرارية الاتصال طالما استمر تشغيل الهاتف ووجوده في نطاق الاكتشاف والبالغ ما يصل إلى 10 أمتار (30 قدمًا).

② لتبديل المكالمات بين سماعتك وسماعة الهاتف المحمول الخاص بك، حدد مصدر الصوت الذي ترغب في استخدامه من الهاتف. إذا لم تكن متأكدًا من كيفية فعل ذلك، فراجع دليل التعليمات الذي جاء مع الهاتف المحمول.

## المكالمات الهاتفية عبر الهاتف المحمول

تسمح سماعتك بالاتصال المباشر مع الهواتف التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. عند الاقتران بهاتف والاتصال به، ستسمع صوت المتصل مباشرة عبر السماعات. وتلتقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها. يمكن توصيل جهاز Bluetooth نشطين مثل الهاتف بالسماعات، مع دعم عمليات الاقتران الإضافية.

① لن تحتاج إلى حمل هاتفك المحمول بالقرب من فمك، حيث إن صوتك ينتقل من خلال السماعات إلى الهاتف المحمول.



## استخدام هاتفك المحمول مع السماعات

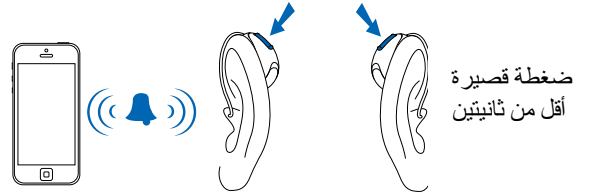
### إجراء مكالمة هاتفية

قم بإجراء مكالمة عبر الهاتف المحمول المقترن الخاص بك بالطريقة المعتادة. سوف تسمع الصوت عبر السماعات. وتلتقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها.

### قبول مكالمة عبر الهاتف المحمول

عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماعات.

يمكن أن يتم قبول المكالمة الهاتفية عن طريق ضغطة قصيرة لمدة أقل من ثانيتين على أي من الجزء العلوي أو السفلي للزر الموجود في كلا السماعتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك قبول المكالمة الهاتفية على هاتفك كالمعتاد.

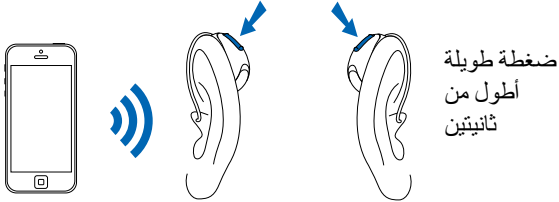


### إنهاء مكالمة هاتفية

قم بإنهاء المكالمة الهاتفية عن طريق الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي للزر على أي من السماعات لأكثر من ثانيتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك إنهاء المكالمة الهاتفية على هاتفك كالمعتاد.

### رفض مكالمة هاتفية

يمكن رفض مكالمة هاتفية واردة عن طريق الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي من الزر على أي من السماعات لأكثر من ثانيتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك رفض المكالمة من هاتفك كالمعتاد.

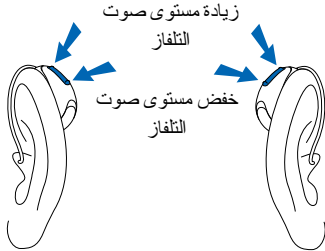


## TV Connector

ضبط توازن مستوى الصوت بين التلفاز والأصوات الموجودة في البيئة المحيطة بك

أثناء الاستماع إلى صوت التلفاز عبر  
ملحق TV Connector:

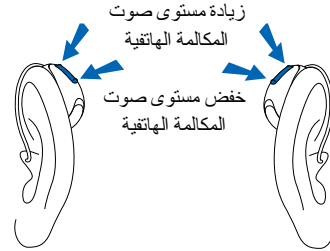
- اضغط على الزر العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى صوت التلفاز وتقليل مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك
- اضغط على الزر السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى صوت التلفاز وزيادة مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك



ضبط توازن مستوى الصوت بين مكالمات الهاتف المحمول والبيئة المحيطة

خلال المكالمات باستخدام هاتف محمول مقترن:

- اضغط على الزر الموجود في الجزء العلوي من السماعات لزيادة مستوى صوت المكالمات وتقليل مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك
- اضغط على الزر الموجود في الجزء السفلي من السماعة لتقليل مستوى صوت المكالمات وزيادة مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك



## إلغاء طنين الأذن

إذا قام أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه بتهيئة برنامج أداة إلغاء طنين الأذن، يمكنك ضبط مستوى أداة إلغاء طنين الأذن أثناء وجودك في برنامج أداة إلغاء طنين الأذن. لضبط مستوى الضجيج:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى أداة إلغاء طنين الأذن،
- واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى أداة إلغاء طنين الأذن

تطبيق stream remote:

- اضغط على زر الميزات المتقدمة حيث يمكنك زيادة مستوى صوت أداة إلغاء الطنين أو خفضه
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

## وضع الطيران

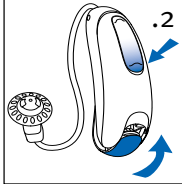
تعمل السماعات في نطاق تردد 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

### الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظيفة Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران:

1. افتح باب البطارية.

2. أثناء إيقاف تشغيل السماعة اضغط مع الاستمرار على زر الضغط السفلي الموجود فيها أثناء إغلاق باب البطارية، واستمر في الضغط على الزر لمدة 7 ثوانٍ.



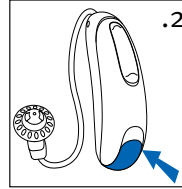
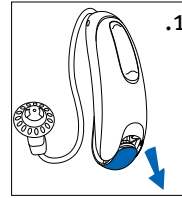
## 5. الاعتناء بالسماعات

### حماية السماعات

- تساهم الرعاية الدؤوبة والروتينية للسماعات في ضمان الأداء المتميز وإطالة عمر الخدمة. لضمان عمر خدمة طويل، توفر Sonova AG فترة خدمة لا تقل عن خمس سنوات بعد التخلص التدريجي من السماعة ذات الصلة.
- افتح أبواب البطارية عند عدم استخدام السماعات.
- احرص دائماً على عدم استخدام السماعات عند استخدام منتجات العناية بشعر الرأس. قد تتعرض السماعات للانسداد وتتوقف عن أداء وظيفتها بالشكل المناسب.
- لا تستخدم السماعات وأنت تغتسل أو تستحم ولا تغمرها في الماء.
- إذا تعرضت السماعات للماء، فلا تحاول تجفيفها في فرن أو في المايكروويف. ولا تقم بتعديل أي من مفاتيح التحكم. افتح أبواب البطارية فوراً، وقم بإزالة البطاريات و اترك المعينات السمعية تجف بشكل طبيعي لمدة 24 ساعة.

الخروج من وضع الطيران  
لتمكين وظيفة Bluetooth اللاسلكية  
والخروج من وضع الطيران:

1. افتح باب البطارية.
2. أغلق باب البطارية.



## كيفية تنظيف السماعات

- استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف السماعات في نهاية كل يوم. سيعمل التنظيف المنتظم لمنافذ الميكروفون باستخدام فرشاة التنظيف المرفقة على ضمان الحفاظ على جودة صوت السماعات. وبإمكان أخصائي رعاية السمع أن يوضح هذا الأمر لك.
- ضع المعينات السمعية الخاصة بك في علبتها أثناء الليل مع فتح أبواب البطارية لإتاحة تبخر الرطوبة.
- ① يعتبر صمغ الأذن من الأمور الطبيعية والشائعة عند بني البشر. ويعتبر التأكد من خلو السماعات من صمغ الأذن إحدى الخطوات المهمة في النظام اليومي الروتيني لتنظيفها وصيانتها.
- ② لا تستخدم الكحول لتنظيف السماعات، أو قوالب الأذن، أو القبة على الإطلاق.
- ③ لا تستخدم أدوات حادة لإزالة صمغ الأذن. قد يتسبب إقحام أشياء حادة رفيعة في السماعات أو القوالب المخصصة إلى إلحاق التلف البالغ بها.

- قم بحماية السماعات من التعرض للحرارة الزائدة (مجفف الشعر، أو صندوق القفازات بالسيارة، أو لوحة العدادات).
- احرص على عدم لف السلك أو الضغط عليه بقوة أثناء وجود السماعات في العلبة الخاصة بها.
- قد يساعد الاستخدام المنتظم لجهاز إزالة الرطوبة، مثل مجموعة Clean Dry، في منع التآكل وإطالة عمر سماعاتك قم بإزالة البطاريات قبل استخدام جهاز إزالة الرطوبة.
- لا تسقط السماعات أرضاً أو تصدمها بالأسطح الصلبة.

## 6. الملحقات

### TV Connector

TV Connector عبارة عن ملحق اختياري يرسل الصوت من التلفاز مباشرة إلى السماعات الخاصة بك. كما يمكن لـ TV Connector أيضًا أن ينقل الصوت من أنظمة الاستريو، وأجهزة الكمبيوتر، وغيرها من المصادر الصوتية.

### Remote Control

Remote Control ملحق اختياري يمكن استخدامه للتحكم في مستوى الصوت وتغيير برامج السماعة.

### PartnerMic

PartnerMic ملحق اختياري يمكن استخدامه لبث صوت المتحدث لاسلكيًا للسماعات

### RogerDirect™

تتوافق السماعات مع ملحقات Roger™. يمكن استخدام ملحقات Roger لنقل صوت أو مصدر صوت لاسلكيًا إلى السماعات

## تنظيف القباب والقوالب المخصصة

قم بتنظيف السطح الخارجي للقباب والقوالب يوميًا باستخدام قطعة قماش رطبة. تجنب دخول أي مياه في وحدات السماعات والقوالب المخصصة وفي المنطقة المحيطة.



① ينبغي ألا يتم تنظيف الأسلاك أو السماعات أو القباب المخصصة أو غمرها في الماء، إذ أن قطرات الماء قد تعيق مرور الأصوات أو تتلف المكونات الكهربائية في السماعات.

ينبغي استبدال القباب بمعرفة أخصائي رعاية السمع كل 3 إلى 6 أشهر أو عندما تصبح صلبة، أو هشة، أو عندما يتغير لونها. إذا احتاجت القوالب مزيدًا من التنظيف، فقد يعني ذلك انسداد وافي الصمغ الخاص بالسماعة ويلزم استبداله. ارجع إلى أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه.

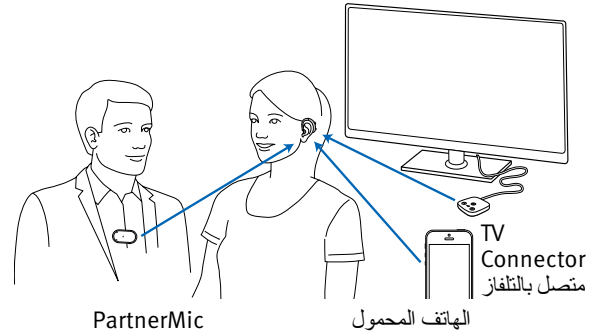


## 7. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

| السبب                                      | الحل المحتمل                                                                                       |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المشكلة: انعدام الصوت                      |                                                                                                    |
| لم يتم تشغيل السماعات                      | قم بتشغيلها                                                                                        |
| انخفاض / نفاد مستوى شحن البطارية           | استبدل البطارية                                                                                    |
| ضعف أطراف توصيل البطارية                   | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                                           |
| انقلاب البطارية رأساً على عقب              | قم بتركيب البطارية وفقاً لرمز البطارية الموجود داخل باب البطارية                                   |
| انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن | قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف السماعات" استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه |
| انسداد الميكروفونات                        | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                                           |

## نظرة عامة على إمكانية الاتصال

يعرض الرسم التوضيحي الموجود أدناه خيارات إمكانية الاتصال المتاحة للمعينات السمعية الخاصة بك.



يُرجى مراجعة دليل المستخدم الذي جاء مع الملحق الخاص بك لمعرفة المزيد من المعلومات. يُرجى الاتصال بأخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه للحصول على TV Connector، أو Remote Control، أو PartnerMic، أو ملحقات Roger.

| السبب                                           | الحل المحتمل                                                                    |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| المشكلة: صوت متقطع                              |                                                                                 |
| انخفاض مستوى شحن البطارية                       | استبدل البطارية                                                                 |
| اتساخ أطراف توصيل البطارية                      | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                        |
| المشكلة: صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان     |                                                                                 |
| انخفاض مستوى شحن البطارية                       | استبدل البطارية                                                                 |
| المشكلة: صوت صفير                               |                                                                                 |
| لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم | انظر "تركيب المعينات السمعية في الأذن" قم بإزالة السماعات وإعادة إدخالها بعناية |
| اقترب إحدى اليدين / الملابس من الأذن            | ابتعد يدك / ملابسك عن أذنك                                                      |
| قباب / قوالب مخصصة غير ملائمة                   | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                        |

| السبب                                           | الحل المحتمل                                                                                       |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية       |                                                                                                    |
| انخفاض مستوى الصوت                              | قم برفع مستوى الصوت؛ استشر أخصائي رعاية السمع إذا استمرت المشكلة                                   |
| انخفاض مستوى شحن البطارية                       | استبدل البطارية                                                                                    |
| لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم | انظر "تركيب المعينات السمعية في الأذن" قم بإزالة السماعات وإعادة إدخالها بعناية                    |
| تغير في القدرة على السمع                        | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                                           |
| انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن      | قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف السماعات" استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه |
| انسداد الميكروفونات                             | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه                                                           |

| السبب | الحل المحتمل |
|-------|--------------|
|-------|--------------|

المشكلة: لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر المعينات السمعية

|                        |                                                                      |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| الساعات في وضع الطيران | قم بالخروج من وضع الطيران: افتح باب البطارية، ثم قم بإغلاقه مرة أخرى |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|

المعينات السمعية غير مقترنة بالهاتف

قم بإقران الساعات بهاتفك المحمول (مرة أخرى)

اتصل بأخصائي رعاية السمع إذا واجهتك أي مشكلات لم تذكر في الدليل.

| السبب | الحل المحتمل |
|-------|--------------|
|-------|--------------|

المشكلة: تشوه الصوت وعدم وضوحه

|                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| قياب / قوالب مخصصة غير ملائمة | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه |
|-------------------------------|------------------------------------------|

انسداد القباب / القوالب المخصصة بصمغ الأذن

قم بتنظيف القباب / القوالب المخصصة. راجع "تنظيف الساعات". استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| انخفاض مستوى شحن البطارية | استبدل البطارية |
|---------------------------|-----------------|

انسداد الميكروفونات

استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

المشكلة: سقوط القباب / القوالب المخصصة خارج الأذن

|                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| قياب / قوالب مخصصة غير ملائمة | استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه |
|-------------------------------|------------------------------------------|

لم يتم إدخال القباب / القوالب المخصصة بشكل سليم

انظر "تركيب الساعات في الأذن". قم بإزالة الساعات وإعادة إدخالها بعناية

المشكلة: مستوى صوت منخفض في الهاتف الأرضي

|                                  |                                                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب | قم بتحريك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|

تحتاج الساعات للضبط

استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

## 8. معلومات السلامة المهمة

①

إن الاستخدام المعني من السماعات هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن للتعويض عن ضعف حاسة السمع.

①

لن تساعدك السماعات على استرداد السمع العادي ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الحادثة نتيجة حالات عضوية.

①

يجب استخدام السماعات (المبرمجة بشكل خاص لكل حالة من حالات فقدان السمع) بواسطة الشخص المعني فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.

①

ينبغي ألا يتم استخدام السماعات إلا بحسب توجيهات الطبيب أو أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه.

①

قد لا تتحقق الفائدة الكاملة في معظم الحالات عند الاستخدام المتقطع للسماعات. استخدم السماعات دائماً بمجرد أن تتعود عليها.

①

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة التي تقيم بها. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى، أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي مما يلي:

- وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر
  - التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر
  - أ تهديد خطير للصحة العامة
- للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو ممثلها.

⚠ يعمل الجهاز ضمن نطاق تردد من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. عند ركوب الطائرات، يرجى التحقق من شركة الطيران لمعرفة ما إذا كان يجب تحويل الأجهزة لوضع الطيران.

⚠ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على السماعات لم يتم اعتمادها بشكل صريح من خلال Sonova AG. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو السماعات.

⚠ لا تستخدم السماعات وملحقات الشحن في المناطق القابلة للانفجار (المناجم أو في المناطق الصناعية التي تنطوي على خطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال) أو حيث يحظر استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ بطاريات المعينات السمعية سامة إذا تم بلعها. احتفظ بهذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص ذوي القصور الإدراكي والحيوانات الأليفة. في حالة ابتلاع البطارية، يرجى استشارة الطبيب على الفور.

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو إذا تعرضت للالتهابات أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، يرجى مراجعة أخصائي رعاية السمع أو الطبيب.

⚠ من المستبعد أن تتفاعل السماعات مع مسببات الحساسية. وعلى الرغم من ذلك، إذا عانيت من الحكة، أو الاحمرار، أو التقرح، أو الالتهاب، أو الإحساس بالحرقان في أذنك أو في المنطقة المحيطة بهما، فأخبر أخصائي رعاية السمع واتصل بالطبيب الذي تتعامل معه.

⚠ في حالات نادرة للغاية، يمكن أن تبقى القبة في قناة أذنك عند إزالة أنبوب السمع من الأذن. في الحالة غير محتملة الحدوث حيث تلتصق القبة بقناة أذنك وتبقى بها، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإزالتها بأمان. لمنع دفع القبة نحو طبلة الأذن، لا تحاول مطلقاً إعادة إدخال السماعة في قناة الأذن.

⚠ إن برامج السمع في وضع الميكروفون متعدد الاتجاهية تقلل ضجيج الخلفية. يرجى العلم أن الضجيج أو الإشارات التحذيرية القادمة من الجهة الخلفية، على سبيل المثال من السيارات، يتم كتمها بشكل جزئي أو بشكل كلي.

⚠ إن هذه المعينة السمعية غير مخصصة للأطفال الأصغر من 36 شهراً. يجب أن يتم الإشراف على استخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي لهذا الجهاز في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. إن المعينة السمعية أجهزة صغيرة وتتضمن أجزاء صغيرة. لا تترك الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في الإدراك يرتدون هذه السماعة دون وجود إشراف عليهم. إذا تم ابتلاعها، فاستشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور حيث إن السماعة أو الأجزاء الخاصة بها يمكن أن تسبب اختناقاً!

⚠ إن ما يلي لا ينطبق إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (أي أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):

- احتفظ بالسماعة اللاسلكية على مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) عن الجهاز المزروع النشط. إذا عانيت من حدوث أي تشويش، فلا تستخدم السماعات اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يرجى ملاحظة أن خطوط الكهرباء، وتفرغ الكهرباء الساكنة، وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك يمكن أيضاً أن تسبب تشويشاً.
- احتفظ بالمغناطيسات على مسافة 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.
- إذا كنت تستخدم ملحقاً لاسلكياً، فارجع إلى معلومات السلامة الواردة في دليل مستخدم الملحق.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج عنها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بأنظمة حماية القباب / الشمع عند استخدامها من قبل العملاء الذين يعانون من طبلية الأذن المثقوبة أو قنوات الأذن الملتهبة أو تجاوزيف الأذن الوسطى المكشوفة بأي شكل آخر. في تلك الحالات، نوصي باستخدام سماعة أذن مخصصة. في الحالة غير المحتملة لاحتمالية بقاء أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، يوصى بشدة بمراجعة أخصائي طبي لإزالة ذلك الجزء بشكل آمن.

## سلامة المنتج

① هذه السماعات مقاومة للماء فقط ولكنها لا تستطيع منع نفاذ المياه بصورة كاملة. فهي مصممة لتحتمل الأنشطة العادية والتعرض الطارئ وليس الدائم للظروف القاسية. لا تغمر السماعات في المياه على الإطلاق. هذه السماعات غير مصممة بصفة خاصة لتحتمل الغمر في المياه لمدد طويلة وبطريقة مستمرة، أو ارتدائها أثناء القيام بأنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. اخلع سماعاتك دومًا قبل تلك الأنشطة، حيث إن هذه المعينات السمعية تتضمن أجزاءً إلكترونية حساسة.

① لا تغسل مدخلات الميكروفون أبدًا. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان ميزاته الصوتية الخاصة.

① احم المعينة السمعية الخاصة بك من الحرارة (يجب ألا تتركها مطلقًا بجانب نافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو غير ذلك من أجهزة التسخين لتجفيف المعينة السمعية على الإطلاق. اسأل أخصائي رعاية السمع حول طرق التجفيف المناسبة.

① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنبوب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها.

⚠ تجنب التأثيرات الجسدية القوية على الأذن عند ارتداء سماعة تحتوي على سماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات السماعات المخصصة للاستخدام العادي. قد يؤدي التأثير الجسدي القوي على الأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. قد يؤدي ذلك إلى حدوث ثقب في قناة الأذن أو طبلية الأذن.

⚠ بعد تعرض سماعة الأذن المخصصة للضغط الميكانيكي أو الصدمات، يرجى التأكد من أنها سليمة قبل وضعها في الأذن.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من أي معدات أخرى أو تركيب الجهاز عليها لأن هذا الأمر قد يتسبب في تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. في حال كان هذا الاستخدام ضروريًا، يجب حينها مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتأكد من عملها بطريقة طبيعية.

⚠ ينبغي توخي الحذر عند ارتداء السماعات عند زيادة الحد الأقصى لمستويات ضغط الصوت عن 132 ديسيبل. قد يتسبب ذلك في تلف البقايا السمعية لديك. تحدث إلى أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه للتأكد من أن أقصى إخراج لسماعاتك يتناسب مع حالة فقدان السمع الخاصة بك.

① لا تسقط السماعات أو ملحقات الشحن. قد يتسبب السقوط على سطح صلب في إتلاف السماعات أو ملحقات الشحن.

① يجب ألا تتجاوز قدرة البطاريات المستخدمة في هذه المعينات السمعية 1.5 فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو الليثيوم أيون (Li-ion) القابلة لإعادة الشحن لأنها قد تسبب ضررًا شديدًا للمعينات السمعية الخاصة بك.

① أخرج البطارية من المعينات السمعية في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

① قد يؤدي الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص بما في ذلك الإشعاع الموضح أدناه إلى التأثير سلبيًا على العمل الصحيح للمعينات السمعية. اخلعها وأبقها خارج غرفة / منطقة الفحص قبل الخضوع لـ:

- فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (الفحص بالتصوير المقطعي المحوسب "CT" أيضًا).
- الفحوص الطبية بواسطة التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) / التصوير بالرنين المغناطيسي النووي (NMRI)، الذي يولد مجالات مغناطيسية. لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وما إلى ذلك). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرعات ضئيلة للغاية، ولن تؤثر على المعينات السمعية.

① لا تستخدم الجهاز في المناطق حيث يُحظر استخدام المعدات الإلكترونية.

① تستخدم السماعات أحدث المكونات لتوفير أفضل جودة صوتية ممكنة في جميع مواقف الاستماع. وعلى الرغم من ذلك، قد تتسبب أجهزة الاتصال مثل الهواتف المحمولة الرقمية في حدوث تشويش (صوت طنين) في السماعات. إذا صدر أي تشويش من هاتف محمول يُستخدم بالقرب منك، يمكنك تقليل هذا التشويش من خلال عدة طرق. قم بتحويل السماعات إلى برنامج آخر، أو أدر رأسك في اتجاه مختلف، أو حدد مكان وجود الهاتف المحمول وابتعد عنه.

① هذه السماعات مصنفة وفقًا للمعيار IP68 (لعمق متر واحد لمدة 60 دقيقة) ومصممة لتستخدم في جميع مواقف الحياة اليومية. لذلك لا داعي للقلق بشأن تعرض السماعات للمطر أو العرق. ومع ذلك، فهذه السماعات غير مصممة لاستخدامها في الأنشطة المائية التي تشمل الماء المعالج بالكlor أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى ذات المحتوى الكيميائي.



أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في السماعات الخاصة بهم عند استخدام الهواتف المحمولة، مما يشير إلى أن الهاتف المحمول والسماعات قد يكونوا غير متوافقين معًا. وفقًا لمعيار ANSI C63.19 (ANSI 2011-C63.19) الخاص بطرق المعهد الوطني الأمريكي للمعايير الخاصة بقياس التوافق بين أجهزة التواصل اللاسلكي (والسماعات)، فإنه يمكن توقع مدى توافق سماعة معينة مع هاتف محمول معين من خلال إضافة تصنيف درجة مناعة السماعة إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، إذا كان مجموع تصنيف المعينات السمعية الذي يبلغ 4 (M4) وتصنيف الهاتف الذي يبلغ 3 (M3)، فإن تصنيفهما المجمع بقيمة 7. أي تصنيف مجمع يساوي 5 على الأقل يوفر "استخدامًا عاديًا"؛ في حين أن التصنيف المجمع البالغ 6 أو أكثر يشير إلى تحقيق "أداء ممتاز".

درجة مناعة هذه السماعات هو M4 على الأقل. يستند كل ما يرد عن قياسات أداء الأجهزة والفئات وتصنيفات النظام الخاصة بها إلى أفضل المعلومات المتوفرة، وعلى الرغم من هذا فلا يمكن ضمان إرضاء جميع المستخدمين.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهواتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تتوي شراء هاتفًا جديدًا، يُرجى التأكد من تجربته مع المعينات السمعية الخاصة بك قبل الشراء.

تستخدم أداة إلغاء طنين الأذن ضجيجًا واسع النطاق لتخفيف طنين الأذن مؤقتًا.

### تحذيرات إلغاء طنين الأذن

⚠ أداة إلغاء طنين الأذن عبارة عن مولد صوت واسع النطاق. وهي توفر سبل معالجة تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين.

⚠ يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تشتيت إصغائك لطنين أذنك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقرونًا بالاستشارة التعليمية، منهجًا راسخًا للتحكم بالطنين.

⚠ يتعين تحديد ملائمة السماعات ذات الحث الهوائي المزودة بأداة إلغاء طنين الأذن من قبل أخصائي رعاية سمع على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.

⚠ إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام أداة إلغاء طنين الأذن، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع مثل عدم القدرة على تحمل علو الصوت أو تفاقم طنين الأذن أو عدم وضوح الكلام، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

## 9. ظروف التشغيل والنقل والتخزين

يتم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما استخدم على النحو المنشود، ما لم يُذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه.

يرجى التأكد من استخدام المعينات السمعية ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

| التخزين                                                                           | النقل                                                                             | الاستخدام                                                                     |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 20- درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية<br>(من -4 درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت) | 20- درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية<br>(من -4 درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت) | 5+ درجات مئوية إلى 40+ درجة مئوية<br>(41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت) | درجة الحرارة |
| 0% إلى 70% (دون تكثيف)                                                            | 0% إلى 90% (دون تكثيف)                                                            | 0% إلى 85% (دون تكثيف)                                                        | الرطوبة      |
| 500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال                                              | 500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال                                              | 500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال                                          | الضغط الجوي  |

⚠ يمكن ضبط مستوى صوت أداة إلغاء طنين الأذن على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند الاستخدام لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط أداة إلغاء طنين الأذن على مثل هذا المستوى في سماعاتك، فإن أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام أداة إلغاء طنين الأذن فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام إلغاء طنين الأذن على مستويات غير مريحة.

### معلومات مهمة

- i تولّد أداة إلغاء طنين الأذن أصواتاً تُستخدم كجزء من البرنامج المخصص لك للتحكم في طنين الأذن مؤقتاً لتخفيف طنين الأذن. ويجب استخدامها دائماً على النحو الذي يحدده أخصائي رعاية السمع الذي يكون على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.
- ii تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشتكي من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مولد الصوت. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيًا قبل استخدام مولد الصوت.
- iii إن أداة إلغاء طنين الأذن مخصصة للبالغين الذين تبلغ أعمارهم 18 عاماً أو أكثر الذين يعانون من فقدان حاسة السمع ومن طنين الأذن على حدٍ سواء.

## 10. معلومات وشرح الرموز



مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات المجلس الأوروبي الخاصة بالأجهزة الطبية EEC/42/93 وتوجيهات المعدات اللاسلكية EU/53/2014.

وتتوافق الأرقام التي تعقب الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بخصوص التوجيهات المذكورة أعلاه.



هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تتّفق بالمتطلبات الخاصة بالجزء الملامس للجسم من النوع Type BF وفقاً للمعيار 1-EN 60601. تم تحديد سطح المعينة السمعية كجزء ملامس للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنّعة للجهاز الطبي كما هو معرف في توجيه الاتحاد الأوروبي رقم EEC/42/93.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتماماً بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.



رمز حقوق الطبع والنشر



يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



علامة وشعارات الكلمة Bluetooth® هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc.، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة Sonova بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لمالكها المعنيين.



العلامة اليابانية للمعدات اللاسلكية المعتمدة



الرقم التسلسلي



يشير إلى رقم الكتالوج الذي عينته الشركة المصنّعة حتى يمكن التعرف على الجهاز



يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المُستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار

## تاريخ التصنيع



الرطوبة أثناء النقل والتخزين: 20- إلى 60+ درجة مئوية  
(4- إلى 140+ درجة فهرنهايت)



الرطوبة أثناء التخزين: 0% إلى 70% في حالة عدم الاستخدام.



الضغط الجوي أثناء النقل والتخزين: 500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال



أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج.



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز وكذلك الشواحن في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى أخصائي رعاية السمع ليتخلص منه بمعرفة. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط

مصدر إمداد الطاقة المزود بعزل مزدوج



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، دليل قصر الدائرة



## إعلان التوافق

تقر Sonova AG بموجب هذا الكتيب أن هذا المنتج يلبي متطلبات توجيه المجلس الأوروبي الخاص بالأجهزة الطبية رقم EEC/42/93 كما يلتزم بتوجيه المعدات اللاسلكية رقم EU/53/2014. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات التوافق من الشركة المصنعة عبر الموقع الإلكتروني التالي:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

استراليا / نيوزيلاندا:

للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلاندا واستراليا. ملصق الامتثال R-NZ خاص بالمنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق في نيوزيلاندا بموجب مستوى التوافق A1.



R-NZ

## الإشعار 2

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بتشغيل هذا الجهاز.

## الإشعار 3

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و ICES-003 في قوانين هيئة كندا للصناعة. وتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التشويش الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في وضعية تركيب معينة. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدات الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فإننا نشجع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال تنفيذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين المعدات وجهاز الاستقبال
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو / تلفاز خبيراً من أجل الحصول على المساعدة

## الإشعار 1

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و RSS-210 في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- (1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،
- (2) أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له، بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل غير المرغوب.

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| EN 60601-1-2           | معايير المناعة |
| IEC 60601-1-2          |                |
| EN 61000-4-2           |                |
| IEC 61000-4-2          |                |
| EN 61000-4-3           |                |
| IEC 61000-4-3          |                |
| EN 61000-4-4           |                |
| IEC 61000-4-4          |                |
| EN 61000-4-5           |                |
| IEC 61000-4-5          |                |
| EN 61000-4-6           |                |
| IEC 61000-4-6          |                |
| EN 61000-4-8           |                |
| IEC 61000-4-8          |                |
| EN 61000-4-11          |                |
| IEC 61000-4-11         |                |
| IEC 60601-1 (§ 4.10.2) |                |
| ISO 7637-2             |                |

| معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعات اللاسلكية الخاصة بك |                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| نوع الهوائي                                           | هوائي حلقة رنين                               |
| تردد التشغيل                                          | 2.4 - 2.48 جيجا هرتز                          |
| التعديل                                               | GMSK ، DPSK 4/Pi ، GFSK                       |
| الطاقة التي يتم إشعاعها                               | > 2.5 ملي وات                                 |
| Bluetooth®                                            |                                               |
| النطاق                                                | حوالي متر واحد                                |
| Bluetooth                                             | الإصدار 4.2، الوضع الثنائي                    |
| ملفات التعريف المدعومة                                | ملف تعريف الاستخدام حر اليدين<br>A2DP ، (HFP) |
| التوافق مع معايير الانبعاثات والمناعة                 |                                               |
| معايير الانبعاثات                                     | EN 60601-1-2                                  |
|                                                       | IEC 60601-1-2                                 |
|                                                       | EN 55011                                      |
|                                                       | CISPR11/AMD1                                  |
|                                                       | CISPR22                                       |
|                                                       | CISPR32                                       |
|                                                       | ISO 7637-2                                    |
|                                                       | CISPR25                                       |
|                                                       | EN 55025                                      |

## ملاحظاتك

سجل احتياجاتك الخاصة أو تساؤلاتك وأحضرها معك في أول زيارة لك لمكتبنا بعد حصولك على المعينات السمعية.

سيساعد ذلك أخصائي رعاية السمع في تلبية احتياجاتك.

☐☐☐☐☐

## ملاحظات إضافية

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland



المستورد في الاتحاد الأوروبي:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany



[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)







الموزع



7 613389471366